

JaZZ fuSSSión

Rafael Diaz

Grupo de Cámara

Chamber group

Flauta

Clarinete

Saxo alto

Piano

Violín

Violoncello

Normas generales

- = Las indicaciones serán válidas (salvo indicación específica) para todos los intérpretes.
- = Las alteraciones afectarán sólo a la nota que las lleve o repetidas y no a las distintas octavas.
- = Las articulaciones afectarán que las lleve y no a otras aunque aparezcan ligadas.
- = Determinados acontecimientos se indican directamente sobre la partitura por ser más práctico y otros no se indican por muy conocidos.
- = El **Piano** cuando toca dentro, puede identificar las notas pintando las cuerdas con **tiza de color** o poner **etiquetas** delante de los apagadores.

Específicas

- 1) **Piano:** Tapando las cuerdas correspondientes a las notas escritas en el arpa del piano, normalmente solo con tres dedos y si no es posible, extendiendo la palma de la mano / en el teclado se tocarán esas mismas notas.
- 2) **Viento:** Frullato con glisado descendente, hacia una nota más grave ad lib. / en la **Cuerda:** el glisado ligado, será con un solo arco y cuando no, se atacarán las dos notas.
- 3) **Percusión corporal:** chasqueando los dedos de manera sonora / tocando palmas y los dos actos, escritos siempre en la primera línea del pentagrama.
- 4) **Piano:** La indicación sola de Pedal o Pedal 1, significa el pedal derecho, Pedal 2, el izquierdo (una corda, Pedal 1 + 2, los dos pedales.
Los pedales se pondrán solo cuando se indican y únicamente el especificado, se quitarán cuando aparece el signo habitual que lo indica.
- 5) **Piano:** Glisado directamente sobre las cuerdas desde una altura ad lib hacia el grave o agudo y con una moneda. Las ligaduras sobre el pentagrama indican las resonancias que se producen al tener el pedal pisado.
- 6) **Viento:** Con la nota indicada emitiendo sólo aire por el tubo del instrumento y con la letra **S**, la Flauta girará la boquilla hacia adentro, los demás instrumentos, abrirán la comisura de los labios / mismo proceder, pero trinando.
- 7) **Cuerda:** Frotando el arco describiendo pequeños círculos rápidamente en la punta y de manera regular, por todo el tiempo que se indique y en el lugar habitual del paso del arco.
- 8) **Cuerda:** arco col legno battuto, tocando con un golpe vertical en la base de la cabeza del arco (con el marfil) / arco battuto, tocando con las cerdas en un golpe vertical y a la punta del arco / senza vibrato, tocando sin vibrato / molto vibrato, tocando con un vibrato muy denso.
- 9) **Cuerda:** Tocando sin arco y golpeando con los dedos las notas escritas directamente sobre el diapasón.
- 10) **Piano:** Golpeando directamente sobre las cuerdas con una moneda en las notas escritas.
- 11) Recitando el texto con la figuración señalada.
- 12) **Cuerda:** Tocando sin arco y tremolando arriba / abajo, con el dedo índice de la mano derecha como el rasgueado de una guitarra.
- 13) **Viento:** Tremolando con las notas escritas pero sin sonido y emitiendo por el tubo la vocal A.
- 14) **Cuerda:** Tremolando de dos cuerdas con las notas escritas, manteniendo fija las cuerdas al aire y ascendiendo al agudo con la otra cuerda con un glisado lento.
- 15) **Viento:** Multifónico con alturas ad lib. sobre la fundamental escrita entre paréntesis / emitiendo el texto por el tubo que se escribirá siempre en la primera línea del pentagrama y con cabeza de nota cuadrada.
- 16) **Viento:** Produciendo ruido con las llaves del instrumento, eligiendo siempre las llaves más sonoras.
- 17) **Viento:** Frullatto, siempre escrito con cuatro 4 barras, se escribe ligado por considerar que se emite en un solo aliento.
- 18) **Viento:** Trémolo o doble picado siempre escrito con 3 barras, cuando se indica "desfasado" se debe ejecutar no coincidiendo la digitación con los ataques con lo que resultará una sonoridad "rota"
- 19) **Viento:** Armónico distintos sobre la fundamental escrita entre paréntesis.
- 20) **Cuerda:** Armónico con un vibrato muy denso.
- 21) **Cuerda:** Glisado de armónico artificiales a partir de la nota escrita y hacia el grave.
- 22) **Viento:** Oscilación del sonido ascendente / descendente, regular y por el tiempo que dure la nota.
- 23) **Viento:** Emitiendo por el tubo voz afinada y sonido.
- 24) **Piano:** Arpegiando en el sentido de la flecha / arpegiando hacia arriba.

Performance note

- = The indications are valid (unless specifically indicated) for all performers.
- = Alterations will affect only the note that carries them or repeated and not the different octaves.
- = The articulations will affect that it takes them and not to other although they appear linked.
- = Certain events are indicated directly on the score because they are more practical and other are not indicated because they are well known.
- = The Piano, when playing inside, can identify the notes by painting the strings with colored chalk or putting labels on the strings in front of the dampers.

Specific

- 1) Piano:** Covering the strings corresponding to the notes written on the piano harp, normally only with three fingers and if this is not possible, extending the palm of the hand / on the keyboard, the same notes will be played.
- 2) Wind:** Frullato with descending gliss, towards a lower note ad lib / on the String: the gliss linked will be with a single bow and when not, will attack both notes.
- 3) Body percussion:** snapping the fingers in a sonorous way / playing the palms and both acts, always written on the first line of the staff.
- 4) Piano:** The sole indication of Pedal or Pedal 1, means the right pedal, Pedal 2 (una corda), the left pedal (a chord), Pedal 1 + 2, both pedals.
The pedals will be placed only when indicated and only the specified one, they will be removed when the habitual sign that indicates it appears.
- 5) Piano:** Gliss. strongly on the strings from a height ad lib to the low or high and with a coin.
The ligatures on the staff indicate the resonances that occur when the pedal is pressed.
- 6) Wind:** With the note indicated emitting only air through the tube of the instrument and with the letter S, the **Flute** will turn the mouthpiece inwards, the other instruments will open the corner of the lips / same procedure, but sledding.
- 7) String:** Rubbing the bow describing small circles quickly at the tip and regularly, for as long as indicated and in the usual place of the passage of the bow.
- 8) String:** bow col legno battuto, playing with a vertical hit at the base of the head of the bow (with ivory) / bow battuto, playing with the bristles in a vertical hit and at the tip of the bow / senza vibrato, playing without vibrato / molto vibrato, playing with a very dense vibrato.
- 9) String:** Playing without bow and tapping with the fingers the notes written strongly on the tastiera.
- 10) Piano:** Tapping strongly on the strings with a coin in the written notes.
- 11) Reciting the text with the indicated figuration.**
- 12) String:** Playing without bow and trembling up / down, with the index finger of the right hand like the rasgueado of a Guitar.
- 13) Wind:** Trembling with the written notes but without sound and emitting through the tube the letter A.
- 14) String:** Trembling of two strings with the written notes, keeping the strings open and ascending to the sharp with the other string with a slow gliss.
- 15) Wind:** Multiphonic with ad lib heights on the fundamental written in parentheses / emitting the text through the tube that will always be written on the first line of the staff and with a square note head.
- 16) Wind:** Producing noise with the keys of the instrument, always choosing the most sonorous keys.
- 17) Wind:** Frullatto, always written with four 4 lines, is written tied considering is emitted in a single breath.
- 18) Wind:** Tremolo or double chopped always written with 3 lines, when it is indicated "desfasado" must execute not coinciding the fingering with the attacks with what will result in a broken sonority "rota"
- 19) Wind:** Different harmonics on the fundamental written in parentheses.
- 20) String:** Harmonic with a very dense vibrato.
- 21) String:** Gliss. of artificial harmonic from the written note and towards the deep.
- 22) Wind:** Oscillation of the ascending / descending sound, regular and for the duration of the note.
- 23) Wind:** Emitting through the tube a tuned voice and sound.
- 24) Piano:** Arpeggio in the direction of the arrow / arpeggio upwards.

JaZZ fuSSSióN

(Musical examples, measure 1 corresponds to the theoretical part n° 1 of the previous page and so on.)

(Ejemplos musicales, el compás 1 se corresponde a la parte teórica n° 1 de la página anterior y sucesivamente)

Rafael Diaz

covering strings inside piano
Tapar las cuerdas dentro del piano

frullato

ckick fingers
chaseo de dedos

claps
palmas

4

senza Ped.
Ped. tenuto - -
Ped. 1 tenuto - -
Ped. 2 (una corda) tenuto - -

5

inside, on the piano strings
dentro sobre las cuerdas del piano

gliss.

6

only air with letter s
solo aire y con la letra

(S) (S) (S)

7

circular bow
arco circular alla punta

8

col legno battuto
arco battuto
senza vibrato - - -
molto vibrato - - -

9

click fingers
senza arco,
percutiendo con los dedos

IV c.

10

inside piano
dentro del piano - -

11

recitato
recitando - -

¡Ay qué ven-ta-na tan al - ta!

12

guitar
↑
Guitarra

13

no sound and with the vocal A, in the tube
sin sonido y con la vocal A, por el tubo

A

14

very slow
glisado II c. muy lento

II c. gliss.

15

multiphonic
multifónico

0
0

16

key's noise
ruido de llaves

17

frullato

18

tktk out of phase
tltk desfasado

19

harmonics
armónicos

20

molto vibrato

21

slow artificial harmonics
III c. armónicos artificiales lentos

gliss.

22

23

voice and sound at the same time
voz y sonido

24

25

26

27

JaZZ fuSSSión

[illegible]

5

TUTTI chasqueo de dedos

TUTTI palmas

Fl.

f

Cl.

f

Sax. ctrl.

f

slap cerrado

f (When The Saints Go Marching In)

chasqueo de dedos

Pno.

f

dento sobre las cuerdas del piano

gliss.

Vln.

f

Vc.

f

Ped tenuto - - -

15

Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

Vln.

Vc.

TUTTI solo aire y con la letra S (S)

f

solo aire (S)

f

solo aire (S)

f

f

pp

senza *Red.*

senza arco, percutiendo con los dedos

IV c.

percutiendo con los dedos

f

f

Red. 2 (una corda) tenuto - - -

Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

Vln.

Vc.

pp

pp

pp

pp

*



20

TUTTI palmas

Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

Vln.

Vc.

f

f

f

pp — *f*

pp — *f*

p

sobre las teclas

* Red. tenuto ---

TUTTI recitando - - - -
(Zángano de Álora)

f

Fl. *¡Ay* qué ven-ta - na tan al - ta! *¡Ay* qué cho-rre - ón de nie - ve!

Cl. *¡Ay* qué ven-ta - na tan al - ta! *¡Ay* qué cho-rre - ón de nie - ve!

Sax. ctrl. *¡Ay* qué ven-ta - na tan al - ta! *¡Ay* qué cho-rre - ón de nie - ve!

f dentro del piano golpeando- - - - -

Pno.

Vln. *¡Ay* qué ven-ta - na tan al - ta! *¡Ay* qué cho-rre - ón de nie - ve!

Vc. *¡Ay* qué ven-ta - na tan al - ta! *¡Ay* qué cho-rre - ón de nie - ve!

Guitarra

25

Fl. *¡Y* qué ni - ña tan bo - ni - ta! *¡Di cho-soel que se la lle - ve!*

Cl. *¡Y* qué ni - ña tan bo - ni - ta! *¡Di cho-soel que se la lle - ve!*

Sax. ctrl. *¡Y* qué ni - ña tan bo - ni - ta! *¡Di cho-soel que se la lle - ve!*

Pno.

Vln. *¡Y* qué ni - ña tan bo - ni - ta! *¡Di cho-soel que se la lle - ve!*

Vc. *¡Y* qué ni - ña tan bo - ni - ta! *¡Di cho-soel que se la lle - ve!*

tktk

30

Fl.

frullato

Cl.

slap abierto

Sax. ctrl.

f

Pno.

sobre el teclado

Vln.

Pizz

f

Guitarra

arco

Vc.

IV c. col legno battuto

f

pizz - - -

f

mp

* senza Ped.



TUTTI solo aire (S)

35

Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

f

pp

mp

Vln.

p

arco

Vc.

gliss.

p

gliss.

TUTTI sin sonido y con la vocal A, por el tubo

Fl. A *p*

Cl. A *p*

Sax. ctrl. A *p*

Pno.

Vln. 0 II c. *f*

Vc. 0 II c. *pp* *f*

f Ped.



40

Fl. solo aire (S) *f* *pp*

Cl. solo aire (S) *f* *pp*

Sax. ctrl. solo aire (S) *f* *pp*

Pno. *pp* * Ped.

Vln. *p*

Vc. *p*



El mundo es un pañuelo

Fl. slap 0 multifónico 50 slap 3

Cl. 0 multifónico slap 0

Sax. ctrl. f 0 multifónico 0 slap cerrado

Pno. Tapar las cuerdas dentro del piano en el teclado f Red. tenuto ---

Vln. f 3

Vc. f 3

Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

Vln.

Vc.

55

slap

3

slap

3

slap

tenuto - - - *

Guitarra

arco

Pizz

f

arco



Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

Vln.

Vc.

voz y sonido

f

mf

frullato

tktk

p

frullato

tktk

p

8va

mp

senza Ped.

gliss.

gliss.

IV c. alla punta

pp

pp

pp

recitando - - - -

65

TUTTI ruido de llaves

Fl.
¡Ay qué cho-rre-ón de nie-ve!
f

Cl.
¡Ay qué cho-rre-ón de nie-ve!
f

Sax. ctrl.
¡Ay qué cho-rre-ón de nie-ve!
f

Pno.

Vln.
mf

Vc.
mf

mf
ruido de llaves

mf
ruido de llaves

mf
ruido de llaves

70

slap

f

Pno.

*

Vln.

molto vibrato

molto vibrato

Vc.

75

frullato

f

tltk desfasado

frullato

tltk desfasado

frullato

dentro gliss.

f

Red. tenuto - - -

Guitarra

Guitarra

percutiendo con los dedos

f

percutiendo con los dedos

f

Fl. *frullato*
f

Cl. *tktk desfasado*
f

Sax. ctrl. *frullato*
f

Pno. *pp*
Red. 1 tenuto - -
Red. 2 (una corda) tenuto - -

Vln. *arco battuto*
f

Vc. *arco battuto*
f



80

Fl. *pp sfz pp*

Cl. *pp sfz pp*

Sax. ctrl. *pp sfz pp*

Pno. *pp*

Vln. *arco ord.*
mp

Vc. *arco ord.*
mp

recitando - - - -
f
¡Ay qué ven-ta-na tan al-ta!
f
¡Ay qué ven-ta-na tan al-ta!
f
¡Ay qué ven-ta-na tan al-ta!
f
¡Ay qué ven-ta-na tan al-ta!
f

gliss.
pp

gliss.
pp

85

palmas 

Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

dentro  gliss.

f

Ped tenuto - - -

Vln.

Pizz

Vc.

f

f

f

f

p

tktk



90

Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

dentro  gliss.

f

ff

ff

ff

* Ped. tenuto - - - *

Vln.

arco senza vibrato

ff

arco senza vibrato

ff

molto vibrato

mp

ff

Fl. *f* *solo aire (S)*

Cl. *f* *solo aire (S)*

Sax. ctrl. *f* *solo aire (S)*

Pno. *f* *senza Ped.*

Vln. *molto vibrato* *(no armónico)*

Vc. *mp* *(no armónico)*



95

Fl. *pp* *solo aire (S)*

Cl. *pp* *solo aire (S)*

Sax. ctrl. *pp* *solo aire (S)*

Pno. *f* *senza Ped.*

Vln. *b $\flat$*

Vc. *b $\flat$*

cuando sea conveniente, la alternancia de las manos ad lib.

Fl.

Cl.

Sax. ctrl.

Pno.

IV C.

arco circular alla punta

Vln.

Vc.

Y

que

que

8va

8vb

Red. 1 tenuto

Red. 2 (una corda) tenuto - - -

mp

f

mp

f

mp

gliss.

pizz (no arpegg) - - -

mp



110

Fl. *que* *f* *mp* *mp* *f* *mp* *f* *mp* *que*

Cl. *mp* *f* *mp* *f* *mp* *f* *mp* *f* *mp*

Sax. ctrl. *f* *mp* *f* *mp* *f* *mp* *f* *mp* *f*

Pno. *3* *3* *3* *3*

Vln. *gliss.* *gliss.*

Vc. *gliss.* *gliss.*

115

Fl. *f* *mp* *que* *frullato* *p* *p*

Cl. *que* *f* *mp* *que* *frullato* *p*

Sax. ctrl. *mp* *f* *frullato* *p*

Pno. (8) *

Vln. *gliss.* *pizz* *f* *pizz*

Vc. *f*



120

Fl. *f* (S) (S)

Cl. *frullato* *p* *f* (S) (S)

Sax. ctrl. *p* *f* *8va*

Pno. *pp* *senza ped.* *p* *p* *f*

Vln.

Vc.

cuando sea conveniente, la alternancia de las manos ad lib.

Fl. *pp* (S) (S) *f* frullato

Cl. *f* (S) (S) *f* slap

Sax. ctrl. *pp* *f*

Pno. *pp* Ped. *pp* * Ped.1 Ped.2 (una corda)

Vln. arco

Vc. arco

==

125

Fl.

Cl.

Sax. ctrl. tktk desfasado *sfz* *pp*

Pno. *mp* Ped. tenuto - - -

Vln. Guitarra *f* pizz

Vc. *f*

Fl. *tktk desfasado* *sfz pp*

Cl. *tktk desfasado* *sfz pp*

Sax. ctrl. *tr*

Pno. *

Vln. *arco battuto* *f* *col legno battuto* *f*

Vc. *f* *col legno battuto* *f*

130

Fl. *(tr)*

Cl. *armónicos* *ff*

Sax. ctrl. *armónicos* *ff*

Pno. *f* *Red. tenuto ----*

Vln. *f*

Vc. *f*

armónicos

TUTTI chasqueo de dedos *f*

Fl. *ff*

Cl. *f*

Sax. ctrl. *f* **slap abierto**

Pno. *

Vln. *f*

Vc. *f*

¡Y

¡Y

¡Y

¡Y

¡Y

¡Y



135 **TUTTI** recitando - - **TUTTI manteniendo la S**

Fl. qué qué ni-ña tan bo- ni - ta ¡oh yeS

Cl. qué qué ni-ña tan bo- ni - ta ¡oh yeS

Sax. ctrl. qué qué ni-ña tan bo- ni - ta ¡oh yeS

Pno. **Tapar las cuerdas dentro del piano**
en el teclado *f* Ped. *

Vln. qué qué ni-ña tan bo- ni - ta ¡oh yeS

Vc. qué qué ni-ña tan bo- ni - ta ¡oh yeS